

# HEINNER

## CALORIFER CU ULEI

Model: HOH-YV13BK



- Calorifer cu ulei
- Alimentare: 220-240 V~, 50/60Hz
- Putere: 2900W

[www.heinner.ro](http://www.heinner.ro)

Vă mulțumim pentru alegerea acestui produs!

## I. INTRODUCERE

***Înainte de a utiliza acest aparat, citiți cu atenție manualul de instrucțiuni și păstrați-l pentru consultări ulterioare.***

Acest manual este conceput pentru a vă oferi toate instrucțiunile necesare referitoare la instalarea, utilizarea și întreținerea aparatului.

Pentru utilizarea corectă și în siguranță a aparatului, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni, înainte de instalare și utilizare.

## II. CONȚINUTUL PACHETULUI DUMNEAVOASTRĂ



- Calorifer cu ulei
- Manual de utilizare
- Certificat de garanție

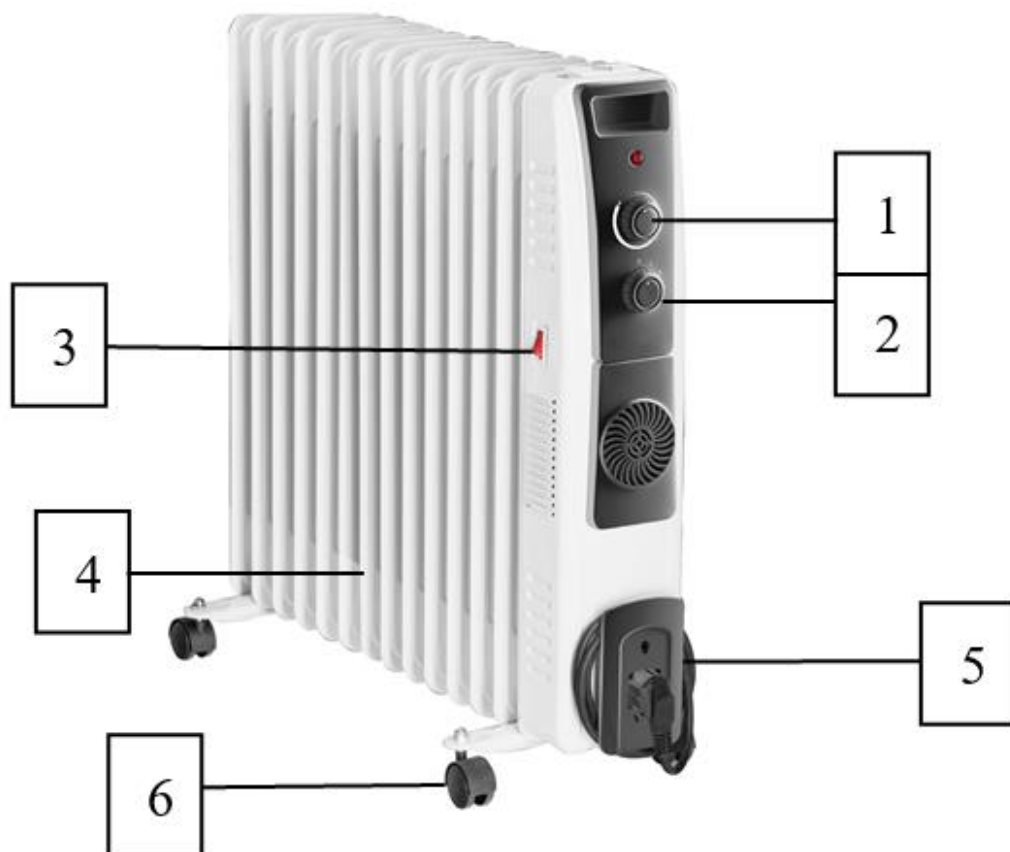
**Acest produs este potrivit doar pentru spații bine izolate sau utilizare ocazională!**

### III. MĂSURI DE SIGURANȚĂ

1. Înainte de utilizare, citiți cu atenție toate instrucțiunile.
2. Asigurați-vă că tensiunea sursei de alimentare corespunde celei specificate pe plăcuța cu informații tehnice a aparatului.
3. Nu utilizați acest aparat în cazul în care cablul sau ștecărul este deteriorat.
4. Feriți aparatul și cablul de sursele de căldură, de obiecte ascuțite sau de orice alți factori care ar putea provoca deteriorări.
5. Pentru evitarea pericolelor, în cazul în care cablul este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către agentul său de service sau de persoane cu o calificare similară.
6. Înainte de conectarea aparatului la sursa de alimentare cu energie electrică, asigurați-vă că acesta este oprit.
7. Atunci când aparatul nu este utilizat și înaintea efectuării operațiilor de curățare sau întreținere, opriți aparatul și deconectați-l de la sursa de alimentare cu energie electrică.
8. Pentru a deconecta aparatul, opriți-l și scoateți ștecărul din priză. Nu trageți de cablu pentru a deconecta ștecărul.
9. Caloriferul nu trebuie amplasat imediat sub o priză electrică.
10. Nu utilizați aparatul în zone în care sunt folosite sau depozitate benzină, vopsea sau alte lichide inflamabile.
11. A se utiliza numai în interior.
12. Pentru a evita supraîncălzirea, nu acoperiți caloriferul.
13. Pentru prevenirea incendiilor, nu obturați în niciun fel prizele de aer sau grilele de evacuare.
14. Nu atingeți suprafețele fierbinți.
15. Nu introduceți și nu permiteți pătrunderea obiectelor străine în gurile de ventilație sau de evacuare, deoarece acest lucru poate duce la electrocutare, poate provoca un incendiu sau poate deteriora aparatul.
16. Asigurați-vă că aveți mâinile uscate înainte de a acționa sau a regla orice comutator de pe produs și înainte de a atinge ștecărul sau priza electrică.
17. Aparatul poate fi utilizat de către copii cu vârste începând de la 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, cu lipsă de experiență sau cunoștințe, numai dacă acestea sunt supravegheate sau instruite în ceea ce privește utilizarea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg pericolele pe care le implică utilizarea.
18. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea nu trebuie

19. Nu lăsați copiii cu vârste sub 3 ani în preajma aparatului, decât dacă aceștia sunt supravegheați neîntrerupt.
20. Copiii cu vârste cuprinse între 3 și 8 ani pot porni/opri aparatul numai dacă acesta este amplasat sau instalat în poziția sa normală de funcționare, numai dacă aceștia sunt supravegheați sau instruiți în ceea ce privește utilizarea în siguranță a aparatului și numai dacă înțeleg pericolele pe care le implică utilizarea. Copiii cu vârste cuprinse între 3 și 8 ani nu vor conecta, regla și curăța aparatul și nu vor efectua lucrări de întreținere.  
**ATENȚIE!** Anumite piese ale acestui produs pot deveni foarte fierbinți și pot provoca arsuri. Trebuie acordată o atenție deosebită utilizării în prezența copiilor sau a persoanelor vulnerabile.
21. Nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când este în funcțiune.
22. Cea mai frecventă cauză a supraîncălzirii este depunerea de praf sau scame în aparat. Asigurați-vă că aceste depuneri sunt îndepărtate în mod regulat, prin deconectarea aparatului și curățarea cu aspiratorul a orificiilor și a grilelor de ventilație.
23. Nu așezați caloriferul pe covor și nu puneți cablul sub covoare. Dispuneți cablul departe de zonele cu trafic, pentru a nu vă împiedica de el.
24. Nu utilizați acest calorifer în imediata apropiere a băilor, a dușurilor sau a piscinelor.
25. Nu depozitați aparatul înainte ca acesta să se răcească. Atunci când aparatul nu este utilizat, depozitați-l într-un loc uscat și răcoros.
26. Acest aparat este umplut cu o cantitate exactă de ulei special. Reparațiile care necesită deschiderea recipientului cu ulei vor fi efectuate numai de către producător sau de către agentul său de service. În cazul apariției unei scurgeri de ulei, contactați producătorul sau agentul de service al acestuia.
27. În cazul scoaterii din uz a caloriferului, respectați reglementările cu privire la eliminarea uleiului.

## IV. DESCRIEREA PRODUSULUI

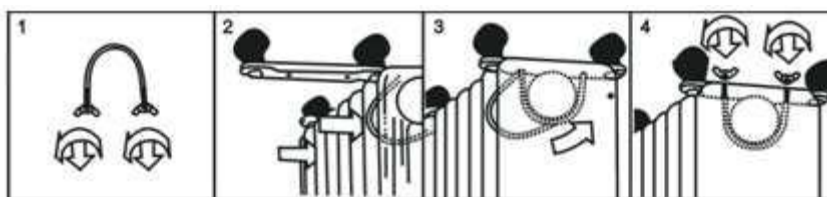


<b>1. Buton termostat</b>	<b>4. Elementi</b>
<b>2. Buton pornire</b>	<b>5. Cablu alimentare</b>
<b>3. Buton ventilator</b>	<b>6. Roti</b>

## V. MONTAJ

Caloriferul este livrat fără a avea montate roțile de transport. Înainte de a utiliza caloriferul, montați roțile.

**AVERTISMENT: Nu utilizați caloriferul înainte de a-i monta roțile. Utilizați caloriferul numai în poziție verticală (roțile trebuie să fie în partea de jos, iar butoanele de comandă în partea de sus); orice altă poziționare poate duce la situații periculoase.**



1. Răsturnați caloriferul pe o suprafață moale, asigurând stabilitatea acestuia.
2. Desfaceți piulițele-fluturi de pe șurubul în U furnizat (vezi Fig. 1), apoi așezați șurubul în U în spațiul dintre primul element și al doilea element (lângă carcasa frontală).
3. Pentru a fixa placa de montaj pentru roți pe corpul radiatorului, introduceți capetele prevăzute cu filet ale șurubului în U în orificiile de pe placa de montaj pentru roți (vezi Fig. 3).
4. Fixați piulița-fluture pe șurub, atât în partea din față, cât și în partea din spate a caloriferului. (vezi Fig. 4)

Notă: Nu strângeți piulițele excesiv, deoarece acest lucru poate duce la deteriorarea caloriferului.

Notă: Roțile din spate trebuie montate între ultimii doi elemente.

## VI. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

1. Înainte de a utiliza caloriferul, asigurați-vă că acesta este amplasat pe o suprafață plană și stabilă.  
În cazul amplasării pe o suprafață înclinată, pot apărea deteriorări.
2. Puneți toate butoanele de comandă în poziția OPRIT și introduceți ștecărul într-o priză prevăzută cu împământare. Asigurați-vă că ștecărul este fixat bine.
3. Rotiți butonul termostatului în sensul acelor de ceasornic, la poziția MAX, apoi porniți caloriferul după cum urmează: comutatorul I - temperatură redusă, comutatorul II - temperatură medie, comutatoarele I și II - temperatură ridicată.
4. Atunci când temperatura din camera dumneavoastră ajunge la nivelul dorit, rotiți încet butonul termostatului în sens contrar acelor de ceasornic, până când indicatorul luminos se stinge. Termostatul poate fi lăsat la această setare. De îndată ce temperatura camerei scade sub temperatura setată, caloriferul va porni automat și va funcționa până la atingerea temperaturii setate. Astfel, temperatura camerei rămâne constantă, iar dumneavoastră economisiți energie electrică.
5. Dacă doriți să modificați setarea temperaturii, rotiți butonul termostatului în sensul acelor de ceasornic (pentru a ridica temperatura) sau în sens contrar acelor de ceasornic (pentru a reduce temperatura).
6. Acest calorifer este prevăzut cu un sistem de protecție la supraîncălzire care oprește caloriferul atunci când anumite părți ale acestuia devin extrem de fierbinți.
7. Pentru a opri complet caloriferul, puneți toate butoanele de comandă în poziția OPRIT și scoateți ștecărul din priză.
8. Caloriferul dumneavoastră este proiectat să se închidă automat în caz de răsturnare. Când este readus în poziția verticală normală, caloriferul va reîncepe să încălzească. Aceasta este o funcție de siguranță care previne riscul de incendiu în cazul în care caloriferul este răsturnat accidental.

## VII. ÎNTREȚINERE

1. Înainte de a curăța caloriferul, scoateți ștecărul din priză și lăsați caloriferul să se răcească.
  2. Ștergeți caloriferul cu o lavetă moale umedă (nu udă).
- AVERTISMENT:**  
**Nu expuneți dispozitivul la apă.**  
**Nu utilizați substanțe chimice de curățare, cum ar fi detergenți sau substanțe abrazive.**  
**NU permiteți pătrunderea apei în interiorul aparatului, deoarece acest lucru poate crea o situație periculoasă.**
3. Depozitați caloriferul într-un loc curat și uscat, după ce ați rulat cablul de alimentare.
  4. În cazul unei funcționări necorespunzătoare sau dacă aveți îndoieli cu privire la funcționarea caloriferului, nu încercați să îl reparați pe cont propriu, deoarece acest lucru poate duce la pericol de incendiu sau electrocutare.

## Informatii legate de instalarea si utilizarea aparatului

Model:					
Produs	Simbol	Valoare	Unit	Produs	Unit
<b>Putere</b>				<b>Tip de putere, pentru încălzirea spațiului electric numai pentru depozitare (selecțiți unul) consumul de energie electrică</b>	
Putere nominala	$P_{nom}$	2.5	kW	controlul manual al încălzirii termice, cu termostat integrat	[nu]
Putere minima (indicative)	$P_{min}$	1.0	kW	controlul manual al incarcarii termice cu feedback ambiental la temperatura camerei si / sau exterioara	[nu]
Putere maxima	$P_{max,c}$	2.5	kW	control electronic al căldurii cu temperatură ambientală și / sau temperatură exterioară	[nu]
<b>Consum energie auxiliara</b>				ventilator asistat la elimiarea căldurii	
La putere nominala	$e_{lmax}$	NA	kW	<b>Tipul de ieșire de căldură / controlul temperaturii camerei (selecțiți unul)</b>	
La putere minima	$e_{lmin}$	NA	kW	eliminare căldură în treaptă unică și fără control al temperaturii în cameră	[nu]
In standby	$e_{lsb}$	0	kW	Două sau mai multe etape manuale, fără control al temperaturii în cameră	[nu]
				cu reglare mecanică a temperaturii termostatului	[da]
				cu control electronic al temperaturii camerei	[nu]
				control electronic al temperaturii camerei plus cronometru de zi	[nu]
				control electronic al temperaturii camerei plus temporizator săptămânal	[nu]
				<b>Alte opțiuni de control (sunt posibile mai multe selecții)</b>	
				controlul temperaturii camerei, cu detectarea prezenței	[nu]
				controlul temperaturii pe cameră, cu detectarea ferestrei deschise	[nu]
				Optiune control la distanta	[nu]
				cu control ajustabil de pornire	[nu]
				Cu limitarea timpului de lucru	[nu]
				Cu sensor negru	[nu]
Contact	A se vedea prima pagina a manualului				



## VIII. FIȘA TEHNICĂ A PRODUSULUI

<b>Model</b>	<b>HOH-YV13BK</b>
<b>Elementi</b>	<b>13 + ventilator</b>
<b>Tensiune nominală</b>	220-240 V~
<b>Frecvență nominală</b>	50/60Hz
<b>Putere nominală</b>	2900W



**HEINNER** este marcă înregistrată a companiei **Network One Distribution SRL**. Celelalte branduri și denumirile produselor sunt mărci de comerț sau mărci de comerț înregistrate ale respectivilor deținători.

Nicio parte a specificațiilor nu poate fi reprodusă, sub nicio formă și prin niciun mijloc, nici utilizată pentru obținerea unor derivate precum traduceri, transformări sau adaptări, fără consimțământul prealabil al companiei NETWORK ONE DISTRIBUTION.

Copyright © 2013 Network One Distribution. Toate drepturile rezervate.

<http://www.heinner.com>, <http://www.nod.ro>



Acest produs este proiectat și realizat în conformitate cu standardele și normele Comunității Europene.



### **MASURI PENTRU PROTECTIA MEDIULUI**

Va informam ca persoanele fizice au urmatoarele obligatii prin legislatia specifica privind protectia mediului si regimul deseurilor:

- Deseurile de echipamente electrice si electronice (DEEE), pot contine substante periculoase pentru mediu si sanatatea umana. Conform OUG 5/2015, exista obligativitatea predarii acestora, pentru tratarea corespunzatoare si valorificarea componentelor reciclabile. Societatea Network One Distribution S.R.L. este platitoare de taxa de "timbru verde" pentru fiecare Echipament Electric si Electronic (EEE) pe care il pune pe piata. Acest cost asigura tratarea ulterioara a echipamentelor uzate colectate. Din acest motiv, odata ce devine dese, produsul EEE poate fi predat gratuit operatorului Dvs. de salubritate, la magazine atunci cand achizitionati alt echipament similar, sistemul "unul la unu" sau la punctul de colectare organizat de Primaria Sectorului / localitatii Dvs.
- Simbolul (marcajul) aplicat produselor, care indica faptul ca deseurile DEEE, bateriile si acumulatorii - fac obiectul unei colectari separate, il reprezinta o pubea barata cu o cruce.



#### ***Aceste masuri vor ajuta la protejarea mediului***

Societatea Network One Distribution S.R.L. este inregistrata in Registrul de punere pe piata a echipamentelor electrice si electronice, avand numarul de inregistrare: RO-2016-03-EEE-0201-IV. De asemenea, au fost intocmite si sunt gestionate: Registrul de Retragere EEE si Registrul de Rechemare EEE, in conformitate cu HG 322/2013. Totodata societatea este inregistrata in Registrul de punere pe piata a bateriilor, avnd numarul de inregistrare: RO-2011-03-B&A-0283.

Conformitatea cu directiva RoHS: Produsul pe care l-ați cumpărat este conform cu Directiva RoHS UE (2011/65/UE). Nu conține materialele dăunătoare și interzise specificate în Directivă.

**Va multumim ca participati alaturi de noi la protejarea mediului si a sanatatii umane!**

Importator: **Network One Distribution**

Str. Marcel Iancu, nr. 3-5, București, România

Tel: +40 21 211 18 56, [www.heinner.ro](http://www.heinner.ro), [www.nod.ro](http://www.nod.ro)

# HEINNER

## OIL FILLED RADIATOR

Model: HOH-YV13BK



- Oil filled radiator
- Rated Frequency: 220-240 V~, 50/60Hz
- Power: 2900W

**Thank you for purchasing this product!**

## I. INTRODUCTION

***Before using the appliance, please read carefully this instruction manual and keep it for future reference.***

This instruction manual is designed to provide you with all required instructions related to the installation, use and maintenance of the appliance.

In order to operate the unit correctly and safety, please read this instruction manual carefully before installation and usage.

## II. YOUR PACKAGE CONTAINS



- **Oil Filled Radiator**
- **User manual**
- **Warranty card**

**This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use!**

### III. SAFETY MEASURES

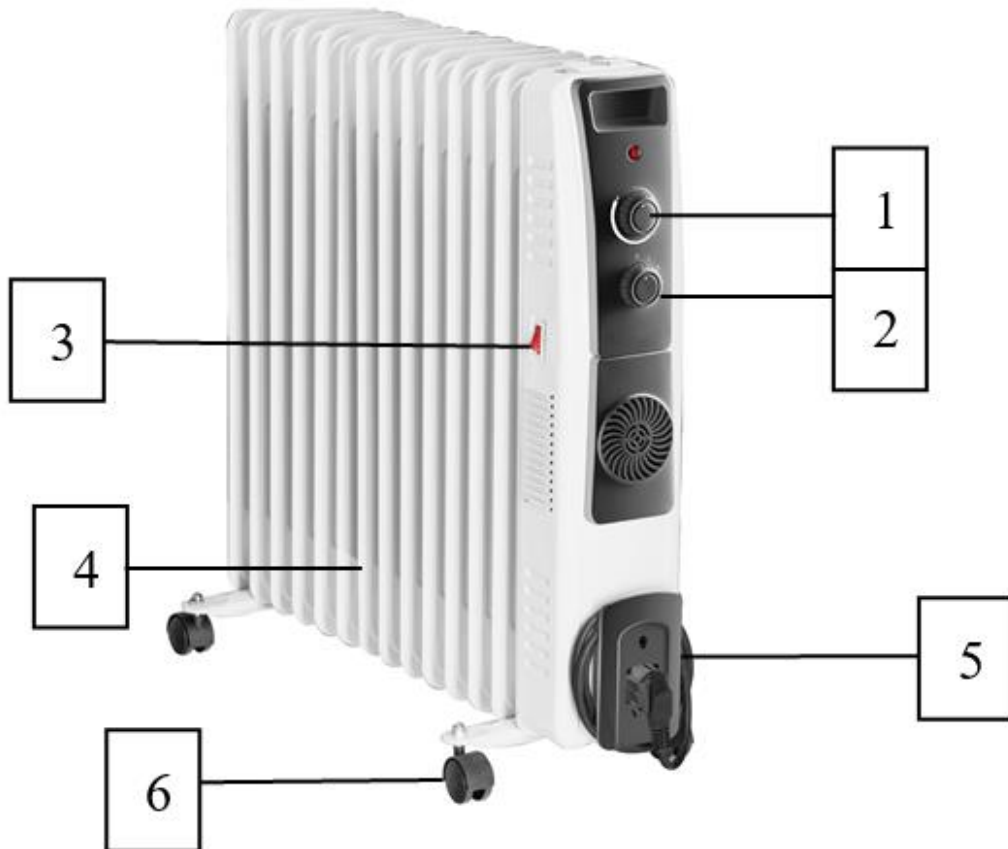
1. Read all instructions carefully before using.
2. Make sure the voltage is the same as that indicated on the rating plate of the appliance.
3. Do not operate this appliance if the cable or plug becomes damaged.
4. Keep the appliance and cable away from sources of heat, sharp objects or anything that may cause damage.
5. If the cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
6. Ensure the appliance is switched off before connecting to the mains power supply.
7. Switch off the power supply and disconnect from mains supply when not in use, before cleaning or other maintenance.
8. To disconnect the appliance, switch it "OFF", and then remove the plug from outlet. Do not pull the cord to disconnect the plug.
9. The heater must not be located immediately below a socket-outlet.
10. Do not operate in areas where gasoline, paint or other flammable liquids are used or stored.
11. Indoor use only.
12. In order to avoid overheating, do not cover the heater.
13. To prevent a possible fire, do not block air intakes or exhaust in any manner.
14. Don't touch the hot surfaces.
15. Do not insert or allow foreign objects to enter any ventilation or exhaust opening, as this may cause an electric shock, fire or damage to the appliance.
16. Always ensure that hands are dry before operating or adjusting any switch on the product or touching the plug and socket-outlet.
17. The appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
18. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

19. Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
20. Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

**CAUTION** – Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

21. Do not leave this appliance unattended when it's in use.
22. The most common cause of overheating is deposits of dust or fluff in the appliance. Ensure these deposits are removed regularly by disconnect the appliance and vacuum cleaning air vents and grilles.
23. Do not place the heater on carpet, don't place the cable under carpets. Arrange cord away from traffic areas so that it will not be tripped over.
24. Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
25. Do not store away until the heater cools down, store the heater in cool dry location when not in use.
26. This heater is filled with a precise quantity of special oil. Repairs requiring opening of the oil container are only to be made by the manufacturer or his service agent who should be contacted if there is an oil leak
27. When scrapping the heater, follow the regulations concerning the disposal of oil.

## IV. PRODUCT DESCRIPTION

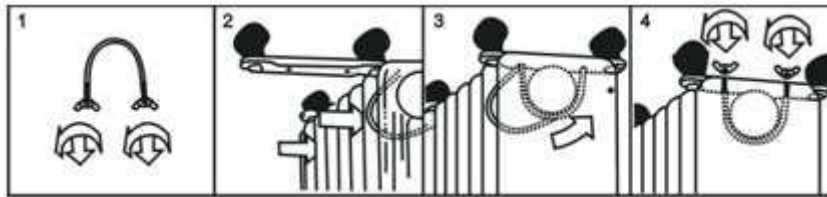


<b>1. Thermostat knob</b>	<b>4. Radiant fins</b>
<b>2. Power switch</b>	<b>5. Cord storage</b>
<b>3. Fan switch</b>	<b>6. Castor</b>

## V. ASSEMBLY

The heater is packaged with the feet unattached. You must attach them before operating the heater.

**WARNING: Do not operate without feet attached. Do operate the heater only in upright position (feet on the bottom, controls on the top), any other position could create a hazardous situation.**



1. Place the radiator body upside-down on a scratch-free location, make sure it is stable and will not fall.

2. Screw off the wing nuts from the U-shaped bolt provided (see Fig 1), attach the U-shaped bolt to the U-facing flange between first and second fins (near the front cover)(see Fig 2).

3. To attach the castor mounting plate to the radiator body, you should insert the threaded ends of the U bolt in the holes on the castor mounting plate (see Fig 3).

4. Screw the front wing nut to the front screw , same way , screw the back wing nut to the back screw. ( see Fig .4)

Note: do not over tighten, which may cause the damage of radiator flange.

Note: the rear castors must be mounted between the end two fins.



## VI. USING INSTRUCTIONS

1. Before using the heater, make sure that it is on a flat and stable surface. Damage may occur if it is placed on an incline or decline.
2. Set all the controls to OFF position and insert the plug into a socket-outlet with well grounded. Be sure that plug fits firmly.
3. Rotate the thermostat knob clockwise to MAX position and switch the heater on as follow: the switch I for low heat, the switch II for medium heat and both switches on for high heat.
4. When your room reaches the desired temperature, now slowly rotate the thermostat knob counter clockwise until the pilot light goes out. The thermostat can now be left at this setting. As soon as the room temperature has dropped below the set temperature, the unit will switch it self on automatically until the set temperature has been reached again. In this way the room temperature remains constant with the most economical use of electricity.
5. If you want to change the room temperature setting, rotate the thermostat knob clockwise to raise the temperature, or counter clockwise to lower it.
6. This heater includes an overheat protection system that shuts off the heater when parts of the heater are getting excessively hot.
7. To completely shut the heater off, turn all the controls to OFF, and remove plug from the socket-outlet.
8. Your heater is designed to automatically shut-off when tipped. When returned to normal upright position, heat will automatically come on again. This is a safety feature to avoid possibility of fire should the unit be accidentally upset.

## VII. MAINTENANCE

1. Always remove the plug from the socket-outlet and allow the radiator to cool down before clean the heater.
2. Wipe radiator with a soft damp (not wet) cloth.

**WARNING:**

**Do not immerse the heater in water.**

**Do not use any cleaning chemicals such as detergents and abrasives.**

**Do not allow the interior to get wet as this could create a hazard.**

3. To store away the heater, wind the cable round bobbin and store the heater in a clean dry place.
4. In case of malfunction or doubt, do not try to repair the radiator yourself, it may result in a fire hazard or electric shock.

## VIII. TECHNICAL DATA

<b>Model</b>	<b>HOH-YV13BK</b>
<b>Elements</b>	<b>13 + fan</b>
<b>Rated Voltage</b>	220-240 V~
<b>Rated Frequency</b>	50/60Hz
<b>Rated Power</b>	2900W

## Information requirements for electric local space heaters

Model identifier(s):					
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
<b>Heat output</b>				<b>Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)</b>	
Nominal heat output	$P_{nom}$	2.5	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	[no]
Minimum heat output (indicative)	$P_{min}$	1.0	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	[no]
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	2.5	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	[no]
<b>Auxiliary electricity consumption</b>				fan assisted heat output	
At nominal heat output	$eI_{max}$	NA	kW	<b>Type of heat output/room temperature control (select one)</b>	
At minimum heat output	$eI_{min}$	NA	kW	single stage heat output and no room temperature control	[no]
In standby mode	$eI_{SB}$	0	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	[no]
				with mechanic thermostat room temperature control	[yes]
				with electronic room temperature control	[no]
				electronic room temperature control plus day timer	[no]
				electronic room temperature control plus week timer	[no]
				<b>Other control options (multiple selections possible)</b>	
				room temperature control, with presence detection	[no]
				room temperature control, with open window detection	[no]
				with distance control option	[no]
				with adaptive start control	[no]
				with working time limitation	[no]
				with black bulb sensor	[no]
Contact details	Please see on the Instruction Manual final page				



**Environment friendly disposal**

You can help protect the environment!

Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipment's to an appropriate waste disposal center.



**HEINNER** is a registered trademark of **Network One Distribution SRL**. Other brands and product names are trademarks or registered trademarks of their respective holders.

No part of the specifications may be reproduced in any form or by any means or used to make any derivative such as translation, transformation, or adaptation without permission from NETWORK ONE DISTRIBUTION..

Copyright © 2013 Network One Distribution. All rights reserved.

<http://www.heinner.com>, <http://www.nod.ro>



This product is in conformity with norms and standards of European Community

Importer: **Network One Distribution**

Marcel Iancu Street, 3-5, Bucharest, Romania

Tel: +40 21 211 18 56, [www.heinner.ro](http://www.heinner.ro) , [www.nod.ro](http://www.nod.ro)

# HEINNER

## МАСЛЕН РАДИАТОР

Модел: НОН-YV13BK



- Маслен радиатор
- Захранване: 220-240 V~, 50/60Hz
- Мощност: 2900W

Благодарим Ви, че избрахте този продукт!

## I. ВЪВЕДЕНИЕ

*Преди да използвате този уред, прочетете внимателно ръководството за употреба и го запазете за бъдещи справки.*

Това ръководство е предназначено да Ви предостави всички необходими инструкции, свързани с монтажа, употребата и поддръжката на устройството.

За да използвате устройството правилно и безопасно, моля, прочетете внимателно това ръководство преди инсталирането и използването.

## II. СЪДЪРЖАНИЕ НА ВАШИЯ КОМПЛЕКТ



- Маслен радиатор
- Наръчник за потребителя
- Гаранционна карта

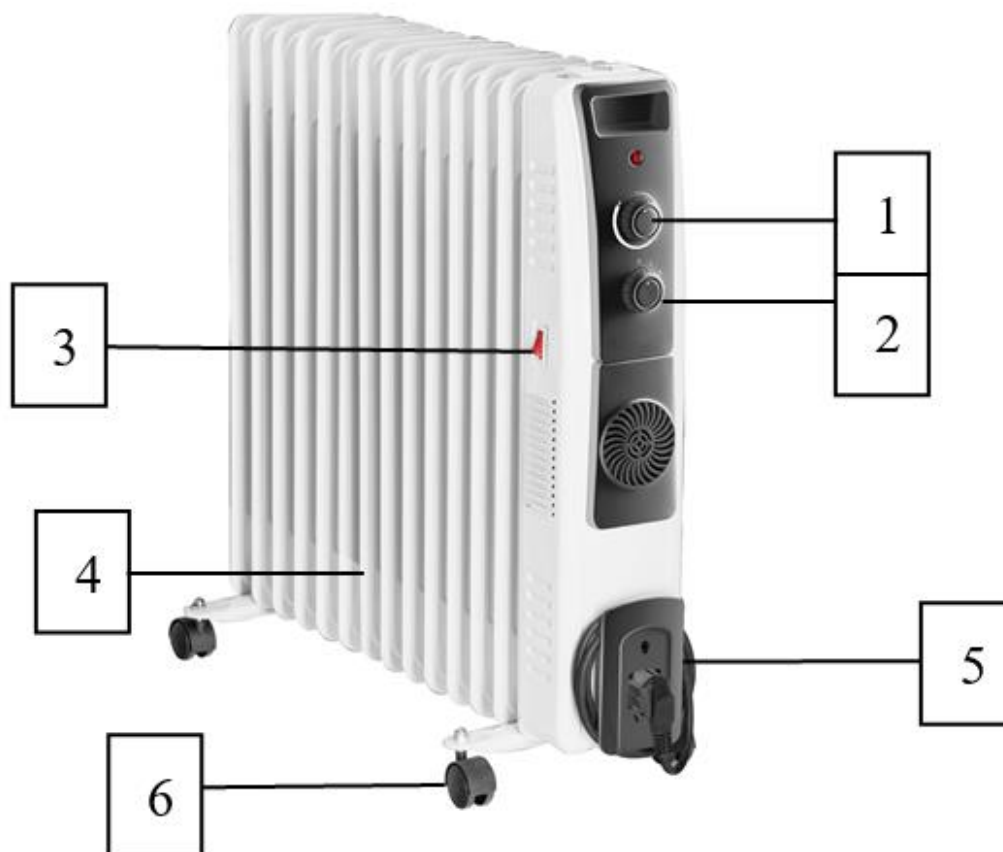
### III. МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1. Преди употреба, прочетете внимателно всички инструкции.
2. Уверете се, че захранващото напрежение отговаря на това, което е посочено на табелката с технически данни на устройството.
3. Не използвайте този уред, ако захранващият кабел или щепсел е повреден.
4. Съхранявайте устройството и кабела далеч от източници на топлина, остри предмети или други фактори, които биха могли да причинят повреди.
5. За да се избегнат опасностите, ако кабелът е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, от неговият сервизен представител или от лица с подобна квалификация.
6. Преди да свържете устройството към източник на захранване с електрическа енергия, се уверете, че е изключено.
7. Когато устройството не се използва и преди дейностите за почистване и поддръжка, спрете уреда и го изключете от източника на захранване с електрическа енергия.
8. За да изключите уреда го спрете и извадете щепсела от контакта. Не дърпайте кабела, за да изключите щепсела.
9. Радиаторът не трябва да се поставя непосредствено под електрически контакт.
10. Не употребявайте уреда в зони, където се използват или се съхраняват бензин, боя или други запалителни течности.
11. Да се използва само в закрити помещения.
12. За да се избегне прегряване, не покривайте радиатора.
13. За да се предотврати евентуален пожар, не блокирайте по никакъв начин вентилационните отвори или изпускателните решетки.
14. Не докосвайте горещите повърхности.
15. Не въвеждайте и не позволявайте проникването на външни предмети във вентилационните или изпускателните отвори, тъй като това може да причини токов удар, пожар или повреди на устройството.
16. Уверете се, че ръцете Ви са сухи, преди пускане в употреба или настройване на някой превключвател на продукта и преди да докосвате щепсела и контакта.
17. Уредът може да се използва от деца на възраст от 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности, които нямат опит или познания само, ако са наблюдавани или обучени относно безопасната употреба на уреда и, ако разбират опасностите, свързани с употребата.
18. Децата нямат право да си играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършва от деца без надзор.

19. Не допускайте деца под 3 години около уреда само, ако не са под непрекъснат надзор.
20. Децата на възраст от 3 до 8 години могат да включват / изключват уреда само, ако е поставен или инсталиран в нормално работно положение само, ако са под наблюдение или инструктирани относно безопасното използване на уреда и само, ако разбират опасностите, свързани с употребата. Децата на възраст от 3 до 8 години няма да включват, настройват и почистват уреда, и няма да извършват дейности за поддръжка.  
**ВНИМАНИЕ!** Някои части на продукта могат да станат много горещи и могат да причинят изгаряния. Трябва да се обърне специално внимание, когато се използва в присъствието на деца или уязвими хора.
21. Не оставяйте уреда без надзор, когато е в употреба.
22. Най-честата причина за прегряване е натрупването на прах или власинки в уреда. Уверете се, че тези натрупвания се отстраняват редовно чрез изключване на уреда и почистване с прахосмукачка на вентилационните отвори и решетки.
23. Не поставяйте радиатора върху килим и не поставяйте кабела под килима. Поставете кабела далеч от местата на движение, за да не се спънете в него.
24. Не използвайте радиатора в непосредствена близост до бани, душове или басейни.
25. Не съхранявайте устройството преди то да е изстинало. Когато не употребявате уреда го съхранете на хладно и сухо място.
26. Това устройство е изпълнено с точно количество специално масло. Ремонтите, изискващи отваряне на контейнера с масло ще се извършват само от производителя или негов сервизен представител. В случай на изтичане на масло се свържете с производителя или с негов сервизен представител.
27. При извеждане от експлоатация на радиатора, спазвайте правилата за отстраняване на маслото.



## IV. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

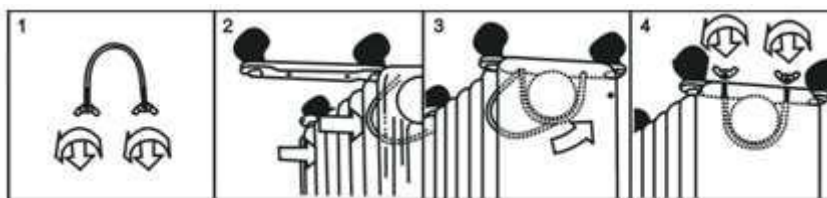


1. Копче за термостат	4. Лъчисти перки
2. Превключвател на захранването	5. Съхранение на кабел
3. Превключвател на вентилатора	6. вентилатор

## V. МОНТАЖ

Радиаторът е доставен без да са монтирани колелцата за преместване. Преди да използвате радиатора монтирайте колелцата.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не използвайте радиатора преди да сте монтирали неговите колелца. Използвайте радиатора само във вертикална позиция (колелцата трябва да бъдат в долната част, а бутоните за управление в горната част); всяко друго позициониране може да доведе до опасни ситуации.



1. Обърнете радиатора върху мека повърхност, като му осигурите неговата стабилност.

2. Развийте гайките-пеперуда от доставения болт във формата на "U" (виж Фиг. 1), след това поставете болта във формата на "U" на мястото между първия и втория елемент (до предния корпус).

3. За фиксиране на плочата за монтаж за колелцата от корпуса на радиатора поставете краищата, предвидени с резба на болта във формата на "U", в отворите от плочата за монтаж за колелцата (виж Фиг. 3).

4. Фиксирайте гайката-пеперуда за болта, както в предната част, така и в задната част на радиатора (виж Фиг. 4).

Забележка: Не стягайте прекалено много гайките, защото това може да доведе до увреждане на радиатора.

Забележка: Задните колелца трябва да се монтират между последните две ребра.

## VI. ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

1. Преди да използвате радиатора се уверете, че той е поставен върху равна и стабилна повърхност.

При поставяне върху наклонена повърхност може да се появят повреди.

2. Поставете всички бутони за управление в позиция ИЗКЛЮЧЕНО и включете щепсела в контакт със заземяване. Уверете се, че щепселът е включен правилно.

3. Завъртете бутона на термостата в посока на часовниковите стрелки, до позиция МАХ, след това включете радиатора по следния начин: комутатор I - ниска темп., комутатор II - средна темп., комутатори I и II - висока температура.

4. Тогава, когато температурата от Вашата стая достигне до желаното ниво, завъртете бавно бутона на термостата в посока обратна на часовниковите стрелки, докато светлинният индикатор изгасне. Термостатът може да бъде оставен с тази настройка. Веднага след като температурата на стаята спадне под настроената температура, радиаторът ще се включи автоматично и ще работи до достигане на настроената температура. По този начин температурата на стаята остава постоянна, а Вие спестявате електрическа енергия.

5. Ако желаете да промените настройката на температурата, завъртете бутона на термостата в посока на часовниковите стрелки (за да увеличите температурата) или в посока обратна на часовниковите стрелки (за да намалите температурата).

6. Този радиатор е оборудван със система за защита от прегряване, която изключва радиатора тогава, когато неговите части станат изключително горещи.

7. За пълно изключване на радиатора поставете всички бутони за управление в позиция ИЗКЛЮЧЕНО и извадете щепсела от контакта.

8. Вашият радиатор е проектиран да се изключва автоматично в случай на преобръщане. Когато се възстанови нормалната вертикална позиция, радиаторът ще започне отново да топли. Това е функция за безопасност, която предотвратява риска от пожар, ако радиаторът се преобърне случайно.

## VII. ПОДДРЪЖКА

1. Преди почистване на радиатора извадете щепсела от контакта и оставете радиатора да изстине.
2. Избършете радиатора с мека влажна кърпа (не мокра).

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

**НЕ излагайте устройството на вода.**

**НЕ ползвайте химически препарати за почистване като почистващи или абразивни препарати.**

**НЕ позволявайте проникването на вода/течности във вътрешната част на уреда, защото това може да доведе до опасна ситуация.**

3. Съхранявайте радиатора на чисто и сухо място, след сгъване на захранващия кабел.

4. При несъответстваща работа или ако имате съмнения по отношение на работата на радиатора, не се опитвайте сами да го ремонтирате, защото това може да доведе до опасност от пожар или злополука с електрически ток.

## VIII. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ ЗА ПРОДУКТА

<b>Модел</b>	<b>НОН-YV13BK</b>
<b>Елементи</b>	<b>13 + вентилатор</b>
<b>Номинално напрежение</b>	220-240 V~
<b>Номинална честота</b>	50/60Hz
<b>Номинална мощност</b>	2900W

**Изхвърляне на отпадъците по начин, отговорен за околната среда**

Можете да помогнете за опазването на околната среда!

Моля спазвайте местните разпоредби: Предайте нефункциониращото електрическо оборудване на център за събиране на отпадъци от електрическо оборудване.



**HEINNER** е регистрирана марка на компанията **Network One Distribution SRL**. Останалите търговски марки и наименованията на продуктите са търговски марки или регистрирани търговски марки на съответните им притежатели.

Нито една част от спецификациите не може да бъде възпроизвеждана под каквато и да е форма или средство, или използвана за получаване на производни като преводи, трансформации или адаптации, без предварителното съгласие на компанията NETWORK ONE DISTRIBUTION.

Copyright © 2013 Network One Distribution. Всички права запазени.

[www.heinner.com](http://www.heinner.com), <http://www.nod.ro>

<http://www.heinner.com>, <http://www.nod.ro>



Този продукт е проектиран и произведен в съответствие със стандартите и нормите на Европейската общност.

Вносител: **Network One Distribution**

ул. Марчел Янку № 3-5, Букурещ, Румъния

Tel: +40 21 211 18 56, [www.heinner.com](http://www.heinner.com), [www.nod.ro](http://www.nod.ro)

# HEINNER

## OLAJRADIÁTOR

Modell: HOH-YV13BK



- Olajradiátor
- Névleges feszültség: 220-240 V~, 50/60Hz
- Névleges teljesítmény: 2900W

Köszönjük, hogy ezt a terméket választotta!

## I. BEVEZETÉS

***Kérjük, figyelmesen olvassa el a tájékoztatót és őrizze meg az útmutatót a későbbi tájékozódás érdekében!***

A kézikönyv célja az összes utasítás rendelkezésre bocsátása a készülék telepítését, használatát és karbantartását illetően.

A gép biztonságos és megfelelő működtetése érdekében kérjük, figyelmesen olvassa el e tájékoztatót az üzembe helyezés előtt!

## II. A CSOMAG TARTALMA



- Olajradiátor
- Használati kézikönyv
- Jótállási jegy

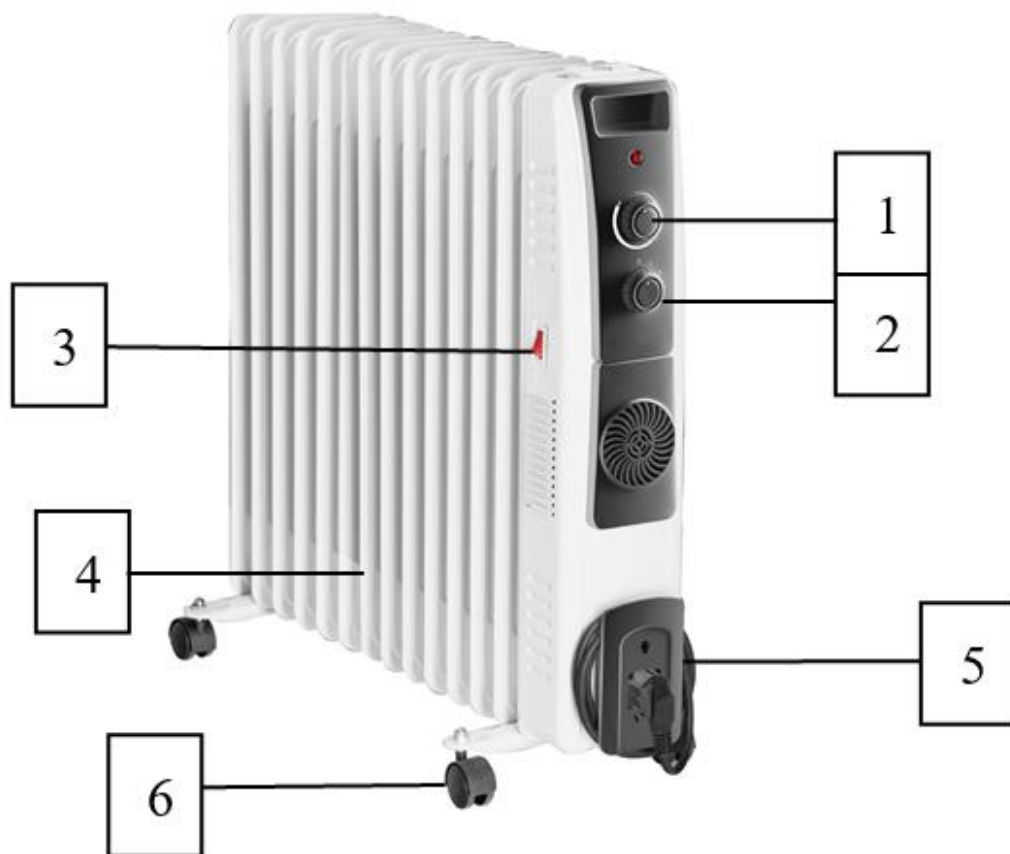
### III. BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

1. Olvassa el figyelmesen a használati utasításokat.
2. Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik a készülék alján található, technikai adatokat tartalmazó azonosító címkével.
3. Ne használja a készüléket, ha a tápkábel vagy a dugasz sérült.
4. Tartsa távol a készüléket a hőforrástól, éles tárgyaktól vagy bármitől, ami a készülék sérülését okozhatná.
5. Amennyiben a kábel sérült, a veszélyhelyzetek elkerülése végett a gyártó, a szerviz vagy egy szakképzett személy kell kicserélje azt.
6. Győződjön meg, hogy a készülék ki van kapcsolva mielőtt az áramforráshoz csatlakoztatná.
7. Használaton kívül, tisztítás vagy egyéb karbantartási művelet előtt kapcsolja ki és húzza ki az áramforrásból.
8. A kikapcsoláshoz nyomja meg az OFF gombot, majd húzza ki a csatlakozót a dugaszból. Ne a kábelt húzza, amikor áramtalanítani szeretné a készüléket.
9. A hőszugárzót ne helyezze közvetlenül az áramforrás mellé.
10. Ne használja olyan helyeken, ahol benzin, festékek vagy egyéb gyúlékony folyadék van tárolva.
11. Kizárólag beltéri használatra.
12. A túlmelegedés elkerülése végett ne takarja le a hőszugárzót.
13. A tűzveszély elkerülése érdekében ne takarja le a szellőző nyílásokat vagy a dugaszokat.
14. Ne érintse meg a forró felületeket.
15. Ne helyezzen tárgyakat és ne hagyja, hogy idegen tárgyak kerüljenek a szellőző nyílásokba, mivel áramütés veszélye állhat fenn, tűzveszélyes, illetve a készülék sérülését okozhatja.
16. Mielőtt működésbe helyezné a készüléket vagy mielőtt a kapcsolóhoz vagy a dugaszhoz nyúlna, győződjön meg mindig, hogy a kezei szárazak.
17. Ezt a készüléket 8 éven felüli gyermekek és szellemileg fogyatékos- sérült vagy tapasztalattal nem rendelkező emberek csak akkor használhatják, ha az értük felelős személy felügyeli őket, illetve előzetesen megértette velük a készülék biztonságos használatát.
18. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és karbantartást felügyelet alatt nem levő gyermekek nem végezhetik.



19. Tartsa távol a készüléktől a 3 évnél kisebb gyermekeket, ha nincsenek állandó felügyelet alatt.
20. A 3-8 éves gyermekek csak akkor kapcsolhatják be/ki a készüléket, ha az normális függőleges helyzetben van felszerelve és a gyermekek felügyelet alatt vannak vagy elmagyarázták nekik a készülék használatára vonatkozó tudnivalókat, és megértették a fennálló veszélyeket. A 3-8 éves gyermekek nem csatlakoztathatják a készüléket az áramforráshoz, nem tisztíthatják és nem végezhetnek rajta karbantartási munkálatokat.  
**FIGYELEM!** - A készülék egyes darabjai nagyon forrók lehetnek és égési sérüléseket okozhatnak. Ha gyermekek és sérülékeny személyek vannak a közelében fokozott figyelem ajánlott.
21. Működés közben a készüléket ne hagyja felügyelet nélkül.
22. A túlmelegedés leggyakoribb oka a por és a szennyeződés lerakódások. Győződjön meg, hogy ezeket a lerakódásokat rendszeres időközönként eltávolította, ilyenkor húzza ki a készüléket a dugaszból és porszívózza le a szellőző rácsokat.
23. Ne helyezze a hőszugárzót a szőnyegre, a kábelt ne tegye a szőnyeg alá. A kábel ne essen az útjába, hogy ne akadjon meg benne.
24. A hőszugárzót ne használja a fürdőszoba, zuhanyzó vagy medence közelébe.
25. Csak akkor raktározza el, ha már teljesen kihűlt, használaton kívül száraz és hűvös helyen tárolja.
26. Ez a készülék meghatározott mennyiségű speciális olajat tartalmaz. Az olajtartály kinyitását igénylő karbantartási munkálatokat a gyártó vagy a szerviz egyik szakembere végezheti el, olajszivárgás esetén vegye fel velük a kapcsolatot.
27. A hőszugárzó használatból való kivonása esetén tartsa be az olaj semlegesítésére vonatkozó szabályokat.

## IV. A TERMÉK LEÍRÁSA

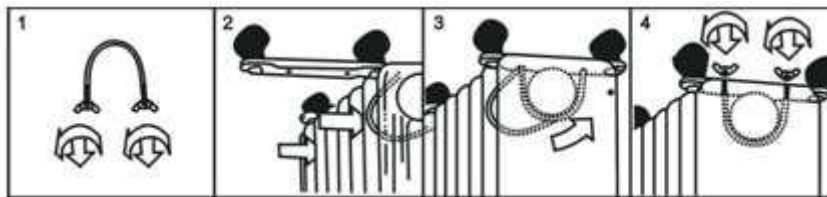


<b>1. Termosztát gomb</b>	<b>4. Uszony</b>
<b>2. Hálózati kapcsoló</b>	<b>5. Vezetéktároló</b>
<b>3. Ventilátor kapcsoló</b>	<b>6. Kerék</b>

## V. ÖSSZESZERELÉS

A fűtőtestet újonnan úgy forgalmazzák, hogy a kerekei nincsenek felszerelve. A fűtőtest használata előtt szerelje fel a kerekeket.

**FIGYELMEZTETÉS: Ne használja a fűtőtestet csak miután felszerelte a kerekeket. A fűtőtestet csakis álló helyzetben szabad használni (a kerekek alul kell legyenek, az irányító gombok pedig felül); minden más használati mód veszélyes helyzeteket teremthet.**



1. Fordítsa fel a fűtőtestet egy puha felületen, biztosítva annak stabilitását.
2. Szerelje le a szárnyas anyákat a tartozékok közt található két U bilincsről (lásd az 1. számú ábrát), majd az egyik U bilincset helyezze a az első két borda közé (az első védőlemez mellett).
3. A kerekeket tartó lemez fűtőtest testéhez való rögzítéshez az U csavaros szerkezet menettel ellátott végét helyezze be a kereket tartó lemez nyílásaiba (lásd a 3. számú ábrát)
4. Rögzítse a szárnyas anyákat a csavarra a fűtőtest első és hátsó részén egyaránt. (lásd a 4. számú ábrát)

Megjegyzés: Ne húzza meg a csavarokat túl erősen, mert azzal károsíthatja a fűtőtestet.

Megjegyzés: A hátsó kerekeket az utolsó két borda közé kell felszerelni.

## VI. HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

1. Mielőtt használni kezdené a fűtőtestet, győződjön meg róla, hogy az egy egyenes és stabil helyen van elhelyezve.  
Ha a fűtőtest egy lejtős helyen van elhelyezve, károsulhat.
2. Minden vezérlő gombot tegyen a KIKAPCSOL állásra, majd csatlakoztassa a készüléket egy földeléssel ellátott dugaszolóaljzathoz. Győződjön meg róla, hogy a dugaszolóaljzat elég jól rögzítve van.
3. Forgassa el a termosztát gombját az óra mutatójának járásával megegyező irányba a MAX pozícióra, majd indítsa el a fűtőtestet a következő módon: I-es pozíció - alacsony hőmérséklet, II-es pozíció - közepes hőmérséklet, III-as pozíció - magas hőmérséklet.
4. Amikor az Ön szobájának hőmérséklete megfelelő, forgassa el a termosztát gombját az óramutató járásával ellenkező irányba, míg a világító kijelző ki nem alszik. A termosztátot ebben a pozícióban hagyhatja. Mihelyst a szoba hőmérséklete a beállított hőmérséklet alá csökken, a fűtőtest automatikusan fűteni kezd, és addig melegít, amíg a szoba hőmérséklete ismét a beállított hőmérsékletre melegszik. Így a szoba hőmérséklet állandó lesz, és Ön elektromos energiát takaríthat meg.
5. Ha a hőmérsékleti beállítást módosítani szeretné, forgassa el a termosztát gombját az óramutató járásával megegyező irányba (ha a hőmérsékletet növelni szeretné) vagy az óramutató járásával ellenkező irányba (ha a hőmérsékletet csökkenteni szeretné).
6. Ez a fűtőtest túlhevülés elleni védelemmel van ellátva, mely rendszer megállítja a fűtőtestet, ha annak bizonyos részei túlságosan forróvá válnak.
7. Ha szeretné a fűtőtestet kikapcsolni, állítsa az összes gombot a KIKAPCSOLÁS pozícióra, majd húzza ki a készülék csatlakozóját a dugaszolóaljzathoz.
8. Az Ön fűtőteste úgy lett tervezve, hogy eldőlés esetén automatikusan leáll. Ha ismét a normális, függőleges pozícióba állítjuk, a fűtőtest újra működni kezd. Ez egy biztonsági funkció, ami a tűzveszélyt csökkenti arra az esetre, ha a fűtőtest véletlenül eldőlné.

## VII. KARBANTARTÁS

1. Bármilyen karbantartási munkálat elkezdése előtt húzza ki a készüléket a dugaszból és várja meg, amíg teljesen kihűl.
2. Törölje meg a fűtőtestet egy puha, nedves (de nem vizes) ronggyal.

### **FIGYELMEZTETÉS!**

**A készüléket ne érintkezzen vízzel.**

**Ne használjon vegyszereket a tisztításához, úgy mint mosóporokat vagy maró anyagokat.**

**NE engedje, hogy a készülék belsejébe víz kerüljön, ez ugyanis veszélyes helyzetet teremthet.**

3. A készüléket tárolja tiszta és száraz helyen miután a tápkábelét visszatekerte.
4. Abban az esetben, ha nem megfelelő módon működik a fűtőtest vagy kételyei vannak a fűtőtest működésével kapcsolatban, ne próbálja azt önállóan megjavítani, ez ugyanis tűzveszélyhez vagy áramütés veszélyéhez vezethet.

## VIII. A TERMÉK TECHNIKAI LAPJA

<b>Modell</b>	<b>HOH-YV13BK</b>
<b>Elemek</b>	<b>13 + ventilátor</b>
<b>Névleges feszültség</b>	220-240 V~
<b>Névleges frekvencia</b>	50/60Hz
<b>Névleges teljesítmény:</b>	2900W

**KÖRNYEZETTUDATOS HULLADÉKKEZELÉS**

Hozzájárulhatsz a tiszta környezet megtartásához!

Kérjük, tartsák be a helyi szabályokat és törvényeket: a használaton kívüli háztartási gépeket vigye speciális hulladékgyűjtőbe!



A **HEINNER** a **Network One Distribution Kft** védett márkaneve. A más márkanevek, terméknevek az illető üzemi jegyzett márkanevei.

A leírtak egyetlen része sem használható fel semmilyen formában, még lefordított, átalakított változatban sem, a NETWORK ONE DISTRIBUTION előzetes beleegyezése nélkül.

Copyright © 2013 Network One Distribution. All rights reserved.

<http://www.heinner.com>, <http://www.nod.ro>



Ez a termék az Európai Közösség szabványainak megfelelően került megtervezésre és kivitelezésre.

Importőr: **Network One Distribution**

Marcel Iancu Street, no. 3-5, Bucharest, Romania

Tel: +40 21 211 18 56, [www.heinner.ro](http://www.heinner.ro), [www.nod.ro](http://www.nod.ro)